

CRONICAS

Año 2 | Edición 40

Del 1° al 15 de octubre de 2007

Una opción diferente

Campeonato Apertura 2007

LOS PROTAGONISTAS

| LOCALES

Residentes de Santa Helena participan para crear una visión de futuro para la ciudad

| NACIONALES

Apoyan a Gobernador de NY en dar licencias a indocumentados

| MÉXICO

Calderón a la ofensiva en política hacia EE.UU.

| DEPORTES

Alemania repite campeonato mundial

| LATINOAMÉRICA

Una alternativa para América Latina y el Caribe

| INTERNACIONAL

Ahmadineyad defiende su postura en la ONU

| NEGOCIOS

Una Mano a los de Abajo

| CULTURA & ESPECTÁCULOS

Un álbum celestial



RESIDENTES DE SANTA HELENA PARTICIPAN PARA CREAR UNA VISIÓN DE FUTURO PARA LA CIUDAD

● Redacción de CRÓNICAS

El Comité de Dirección General del Plan de Santa Helena recibió a los residentes de la ciudad en un seminario y taller abierto que se realizó el pasado 26 de septiembre. El propósito fue comenzar a tomar las decisiones y visiones generales sobre el plan. Muchas personas interesadas en implicarse en el proceso y la visión general del plan asistieron al taller abierto que se realizó en la Estación de Bomberos de la ciudad.

Algunas impresiones de los residentes fueron escuchadas y observadas durante una encuesta por teléfono conducida en julio y en anteriores talleres en los conciertos en el parque y en los mercados de los granjeros. La ciudad de Santa Helena está muy interesada en recibir los puntos de vista en importantes

temas de la ciudad como: vivienda, tráfico, medio ambiente, servicios comerciales, agua, y otros. Esas visiones de los residentes servirán para la fundación y el desarrollo del Plan General para la ciudad. El plan general se elabora para dirigir el futuro público y las actividades privadas que forman el ambiente físico de la ciudad.

Para Audrey Knight, del Plan General para la ciudad de Santa Helena, se busca que los residentes participen para analizar las condiciones actuales y los resultados de los talleres y encuestas realizadas hasta la fecha. Según Knight, los talleres y seminarios, "proporcionarán a la gente la oportunidad de desarrollar una visión que ayude a decidir al carácter de Santa Helena durante los 10 a 20 años próximos".

Si usted no pudo concurrir al taller del pasado 26 de septiembre pero quiere saber más sobre el Plan General para la ciudad puede visitar el sitio web www.sthelenas2030.com.



Sí, nosotros tenemos muy buenos mapas...

Pero, estamos más interesados en la dirección en la que se encamina su negocio...

¿Qué hace la Cámara de Napa?

- Crea una economía fuerte
- Promueve la comunidad
- Proporciona oportunidades de redes de trabajo
- Representa a los negocios ante el gobierno
- Se compromete en acciones políticas

Nos enfocamos en los negocios.

707-226-7455 • www.napachamber.com
1556 First Street, Napa

 **NAPA** Chamber of Commerce

¡Traiga este anuncio a la Cámara y reciba un mapa regional sin costo e infórmese de lo que la Cámara puede hacer por su negocio !

BRAVO, BRAVO, SR. GOBERNADOR DE NUEVA YORK

Bravo, bravo, Sr. Gobernador del estado de Nueva York, Eliot Spitzer, por tener la valentía y la ejecutividad para solucionar una grave situación y dar licencias de conducir a los inmigrantes indocumentados. Es evidente que usted comprendió realmente la verdadera sustancia de ésta problemática entre la gente sin papeles.

Como ex fiscal del estado de Nueva York, el Demócrata Spitzer, tiene la base legal, en amplio conocimiento de las leyes y su funcionamiento, para poder manejarse con un tema que no era justo en ese estado, y que, tampoco se soluciona en otros estados, como el caso de California.

Mucho se ha hablado del tema, y se seguirá hablando al respecto, pero todos saben que la situación es complicada y difícil para millones de indocumentados que ni siquiera pueden tener un mínimo documento para llevar a sus hijos al hospital, a las escuelas, ir al trabajo, etc., etc.

Para comenzar con la raíz de la situación, es increíble que en un país como los Estados Unidos la licencia de conducir sea una identificación válida para otras cosas que no sean manejar. Una licencia de conducir debería usarse pura y exclusivamente para manejar, ese es su título y esa debería ser su función como sucede en tantos países. La identificación nacional debería ser el actual ID o una cédula de identidad o un documento nacional de identidad, tal como se usa en varios países. En un país donde se está al frente en el desarrollo, es incomprensible que esto siga funcionando mal, de una forma no acorde con el acontecer del mundo.

Sin embargo, y mientras no se cambien éstos errores, la gente deberá seguir luchando por obtener una licencia de manejo que le permita lo mínimo y esencial en la vida de éste país, como es manejar. En un país, donde se necesita tener un vehículo y se debe manejar porque las distancias son grandes y porque el transporte público no cubre las necesidades en muchos espacios de la nación.

De nuevo, BRAVO Y MUCHAS VECES BRAVO, Sr. Gobernador, con todas las letras, usted no se lavó las manos como muchos, dejando a la gente sin posibilidades mínimas, usted afrontó la realidad y ejecutó en tal sentido. Esperemos que otros estados y gobernadores reflexionen sobre las necesidades verdaderas de la gente y realicen los cambios pertinentes. ●

Si desea recibir nuestro periódico en la comodidad de su casa u oficina, solicite el envío a 24 dólares por 6 meses. La cifra no necesariamente representa una suscripción, sino que equivale al costo en gastos de envío y administración.

Editor en Jefe
Charly Pérez

Colaboradores

Consejo Editorial
Jaime Clara
Bernardo Méndez

Departamento de Desarrollo
Ayelen Increta
José Antonio Muñiz

Director de Arte y Diseño
Luis Pintos

Tratamiento digital de imágenes
Sebastián Zimler

Noticias y Columnistas
Jaime Clara
José González
Gonzalo Pineda
Manuel R. Villacorta O.
José Cozzo
Ted Freitas
Javier Sierra
Víctor Zaferson

Red de Corresponsales
en América y Europa

Servicios de la Agencia EFE

CRONICAS es miembro de la Cámara
de Comercio de Napa y miembro de
la Cámara de Comercio de Marin

CRONICAS es una publicación del Grupo ProY. Copyright con todos los derechos reservados 2006-2007. La reproducción total o parcial del contenido esta prohibido. Nosotros nos preocupamos por la veracidad de nuestras informaciones pero no somos responsables por ella, ni garantizamos la publicidad contratada. Las opiniones, comentarios, o avisos contratados, no reflejan necesariamente nuestra opinión ni son asumidas por CRONICAS

A Grupo Pro Y publication. Copyright 2006-2007 with all rights reserved. The reproduction total or partial content in any manner is prohibited. The information in CRONICAS is gathered from sources considered reliable but the accuracy of this information and publicity cannot be guaranteed. The opinions, comments or paid advertisements do not necessarily reflect the opinion of CRONICAS and are not assume by us.

Escribanos

Esperamos sus comentarios, sugerencias, y opiniones.

CRÓNICAS Newspaper
P.O Box 455
Rutherford, CA 94573
Tel. (707) 363 3021
Fax (707) 2531020

Email: cronicas@cronicasnewspaper.com
Web site: www.cronicasnewspaper.com

APOYAN A GOBERNADOR DE NY EN DAR LICENCIAS A INDOCUMENTADOS

Una coalición de legisladores municipales y estatales así como de organizaciones comunitarias se unieron para apoyar al gobernador de Nueva York, Eliot Spitzer, y su decisión de otorgar licencias de conducir a los indocumentados.

● Redacción de CRÓNICAS

El grupo se unió tras las declaraciones del alcalde de la ciudad de Nueva York, Michael Bloomberg, que manifestó su oposición al proyecto y señaló que de acuerdo con abogados de la ciudad, el documento no cumpliría con los nuevos requisitos federales de seguridad para identificaciones. Pero el gobernador, Spitzer, ex fiscal general del estado antes de llegar a la gobernación, respondió al alcalde, diciendo que está “muy equivocado, legalmente equivocado, moralmente equivocado, éticamente equivocado”.

La decisión del Demócrata Spitzer de que inmigrantes puedan presentar el pasaporte de su país como documento válido, entre otros requisitos que deben cumplir, cambia la política de la pasada administración republicana de George Pataki que exigía el Seguro Social para obtener una licencia de conducir.

Legisladores y activistas aseguraron que otorgar licencias de conducir hace justicia a miles y miles de inmigrantes que trabajan, que aportan a la economía del estado y que sólo buscan mejorar la calidad de vida de sus familias. Argumentaron que poseer el documento aumenta la seguridad



Gobernador del estado de Nueva York, Eliot Spitzer, en una de sus apariciones públicas. Cortesía de la Oficina del Gobernador de Nueva York.

pública pues se tienen datos de su portador, refutando a quienes consideran que dar licencias a los indocumentados podría resultar en que terroristas también puedan obtener así un documento de identificación. “Señor alcalde, la gente que atacó a Nueva York no eran indocumentados. Está terriblemente equivocado. Es vergonzoso que el alcalde diga eso “tras abrir las puertas a la comunidad inmigrante, subrayó el concejal Miguel Martínez

Además, la coalición argumentó que, dar licencia a los indocumentados, aumenta la seguridad en las carreteras pues así no se conduce sin permiso o con una licencia falsa y reduce el costo de los seguros.

Los senadores estatales Rubén Díaz y Eric Schneider también respaldaron a Spitzer. Díaz,



mantiene bonita la ciudad y estado, construyen los edificios. Entonces, las licencias es un punto pequeño para todo lo que nos merecemos”, manifestó Paredes.

En estos momentos, algunos estados como: Hawai, Maine, Maryland, Michigan, Nuevo México, Oregón, y Washington, no exigen a los inmigrantes demostrar su residencia legal en el país para obtener una licencia de conducir. ●

quien ha criticado en varias ocasiones a Spitzer, dijo que acudió a la Alcaldía porque quería respaldar la decisión del Ejecutivo y decir al alcalde “que está totalmente, plenamente, fundamentalmente equivocado”. Schneider recordó por su parte que según el Departamento de Vehículos de Motor (DMV), hay unos 500.000 conductores sin licencias y seguros en las calles de Nueva York. “La simple realidad es que la gran mayoría de los inmigrantes indocumentados que no pueden tener una licencia por su estatus legal, no dejan de conducir”, explicó al respaldar la medida, que entraría en vigor a fines de año. Para el activista Oscar Paredes, “cuando se cayeron las torres y necesitaban gente para limpiar no pidieron ningún tipo de documento y ahí estuvimos presentes limpiando. Los jornaleros

**CRÓNICAS Y
LA CÁMARA DE
COMERCIO DE
MARIN TRABAJAN
JUNTOS POR UNA
MEJOR COMUNIDAD!!!**

**Camara de Comercio de Marin
P.O. Box 3359, San Rafael, Ca 94912
(415) 456-9379
Website: www.CCMarin.org**

SE BUSCA ASISTENTE DENTAL

de confianza (DA, RDA por sus siglas en inglés), preferible con experiencia, para trabajar 4-5 días a la semana en oficina dental en Napa.

Puede contactar a Blanca Casillas al
(925) 457-6906 o por email a tey823@yahoo.com

CRONICAS

**Necesitamos vendedores de
publicidad o agentes de ventas.**

Excelente oportunidad para
desarrollo profesional y laboral.
Trabajo sin horario.

Por más información comunicarse al tel. (707) 363 3021
o al email cronicas@cronicasnewspaper.com

CALDERÓN A LA OFENSIVA EN POLÍTICA HACIA EE.UU.

Nuevamente, Calderón, realiza algunas exigencias a los Estados Unidos, marcando una ofensiva en su política exterior hacia el norte, que no habían tenido algunos de sus predecesores. La estrategia parece comenzar a vislumbrar resultados positivos.



Redacción de CRÓNICAS

El presidente de México, Felipe Calderón, exigió nuevamente a los Estados Unidos que combata el narcotráfico, el consumo de drogas y el contrabando de armas, e instó al Congreso estadounidense a retomar el debate sobre la reforma migratoria. Calderón indicó que su país ha “enfrentado con toda la fuerza del Estado a la delincuencia organizada”, pero sostuvo que se trata de “un problema que va mucho más allá de nuestras fronteras y que de hecho tuvo en su momento como principal causa el consumo de drogas en Estados Unidos”.



PUERTO PEÑASCO (MÉXICO). De izquierda a derecha: el gobernador del estado mexicano de Coahuila, Humberto Moreira; la gobernadora de Arizona (EE.UU.), Janet Napolitano; el gobernador del estado mexicano de Sonora, Eduardo Bours; el presidente de México, Felipe Calderón; el gobernador de California, Arnold Schwarzenegger; el gobernador del estado mexicano de Baja California, Eugenio Elorduy, y el gobernador del estado mexicano de Chihuahua, José Reyes Baeza, durante la XXV Conferencia de Gobernadores Fronterizos en Puerto Peñasco, Sonora. EFE/Alfredo Guerrero

Durante la XXV Conferencia de Gobernadores Fronterizos, celebrada en la ciudad de Puerto Peñasco (Sonora), el mandatario indicó que es “indispensable” que las dos naciones establezcan una estrategia conjunta para enfrentar el crimen organizado. Calderón dijo que así como México ha “redoblado” los esfuerzos para “recobrar la tranquilidad en las calles y en los hogares de las ciudades fronterizas, también es necesario que en Estados Unidos se intensifiquen las acciones

para reducir el consumo y combatir a la delincuencia organizada que también actúa en y desde el territorio americano”. El mandatario además indicó que es fundamental

estadounidenses y nos los sustituyen, contribuyen a la innovación, pagan impuestos y son “buenos ciudadanos”.

“Las persecuciones contra trabajadores inmigrantes, los muros, no son la solución al enorme reto compartido de garantizar la seguridad en nuestras fronteras”, remarcó el presidente mexicano.

Calderón consideró que entre ambos países debe haber no solo libertad para intercambiar bienes, servicios y capitales, sino para “trabajar donde se pueda aportar mejor al crecimiento y al progreso de las personas”. Para el mandatario mexicano es “imprescindible” que el Congreso estadounidense “retome el debate para crear una legislación migratoria que dé certeza a los trabajadores mexicanos y a los empleadores en Estados Unidos”.

A la Conferencia de Gobernadores Fronterizos asistieron los gobernadores de los estados mexicanos de Sonora, Tamaulipas, Baja California, Coahuila y Chihuahua, y los estadounidenses de California, Arizona, Nuevo México y Texas.

que Estados Unidos refuerce “las medidas para detectar e impedir, sí, el flujo de drogas, pero también el flujo de dinero ilícito”. “Es prioritario (...) que se frene el tráfico de miles de armas de Estados Unidos que entran a nuestro territorio, pues contribuyen al incremento de la violencia y la criminalidad, son utilizadas por las organizaciones criminales y el narcotráfico y han costado la vida de decenas de policías y soldados mexicanos”, advirtió el presidente.

Calderón señaló que el fenómeno migratorio es “socialmente natural” y económicamente “conveniente” para los dos países. Tras asegurar que las economías de los dos países son “claramente complementarias”, porque una es intensiva en capital y la otra en mano de obra. Calderón aseveró que el vecino del norte “tendrá en los próximos seis años casi 70 millones de jubilados”, mientras que su país tiene una población joven, la mayoría menor de 30 años. En tal sentido, expresó que Estados Unidos “necesita (...) la mano de obra mexicana”, y apuntó que los mexicanos en ese país “complementan” a los trabajadores

SE NECESITA

ASISTENTE DENTAL O ASISTENTE DENTAL REGISTRADO

PARA TRABAJAR EN OFICINA DENTAL DE VACAVILLE.

Comunicarse con Blanca Casillas al (925) 457-6906, Fax (925) 279 2270 o email: tey823@yahoo.com

MARISA LOZA
IMMIGRATION SERVICES

1804 Soscol Ave.
Suite 101
Napa, CA 94559

(707) 226-1088

Horarios:
Lunes a Viernes de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.
Sábados 10:00 a.m. - 3:00 p.m.

- ✓ Ajustes Migratorios
- ✓ Procesos Consulares
- ✓ Visas Familiares, de turista, prometida, “V” y “K 3/4”
- ✓ Unidad Familiar
- ✓ Cartas notariadas
- ✓ TPS
- ✓ Traducciones
- ✓ Ciudadanía Americana
- ✓ Renovaciones de Micas
- ✓ Huellas digitales
- ✓ Fotografías y más.

No soy abogada, soy Consultora en Inmigración con más de 12 años de experiencia.

Bond Reg. # 70071667
CONSULTAS GRATUITAS

LOS PROTAGONISTAS DE

Diversos resultados protagonizaron la jornada del torneo Apertura 2007. Santos Laguna continúa como líder invicto, y las Chivas encontraron la victoria para colocarse en el tercer puesto.

Redacción de CRÓNICAS

El Santos Laguna no pudo mantener una ventaja parcial que logró en los primeros minutos de juego con goles del argentino Walter Giménez y del ecuatoriano Cristian Benítez, y empató 2-2 ante los Jaguares de Chiapas. Giménez recibió al minuto 10 un pase del argentino Daniel Ludueña en una jugada de tiro de esquina y de cabeza abrió el marcador; poco después, en otra jugada de pelota

detenida (minuto 14), Benítez convirtió de cabeza para confirmar un inicio arrollador. Chiapas a base de fuerza y garra se levantó, y con goles del argentino Javier Cámpora (minuto 53), a pase de Adolfo Bautista, y del mexicano Melvin Brown (minuto 85), logró empatar un partido difícil.

Con este empate, el Santos llegó a 24 puntos con siete juegos ganados y tres empatados, mientras los Jaguares siguieron fuera de la



GUADALAJARA, JALISCO (MÉXICO).- El delantero del Chivas del Guadalajara, Alberto Medina (centro) festeja junto a su compañero de equipo, el delantero Sergio Santana (dcha.), su anotación ante los Tiburones del Veracruz, durante partido correspondiente a la jornada 10 del Torneo Apertura 2007, celebrado en el estadio Jalisco de la ciudad mexicana de Guadalajara. EFE/José Méndez



TUXTLA GUTIÉRREZ, CHIAPAS (MÉXICO).- El delantero argentino del Santos, Matías Vuoso (2 dcha.) disputa el balón con los defensas del Jaguares de Chiapas, durante partido correspondiente a la jornada 10 del Torneo Apertura 2007 celebrado en el estadio Víctor Manuel Reyna en el estado mexicano de Chiapas. EFE/Pablo Virgen

zona de clasificación a la Liguilla, con 14 unidades, dos juegos ganados, cinco empatados y tres perdidos.

Las Chivas de Guadalajara se impusieron 3-1 al Veracruz. Guadalajara comenzó debajo con un gol del colombiano Javier Restrepo (minuto 15), sin embargo, mantuvo la sangre fría y dio vuelta el encuentro con anotaciones de Alberto Medina (minuto 35), Ramón Morales (minuto 53) mediante penal, y Sergio Santana, en tiempo de descuento. Las Chivas pasaron al tercer puesto con 15 unidades, consecuencia de cuatro juegos ganados, tres empatados y tres perdidos, y Veracruz se mantuvo antepenúltimo de su grupo, con 10 puntos.

En otro juego, el argentino Alfredo Moreno se acomodó como goleador del campeonato al sumar dos y llegar a 12 goles en la victoria del San Luis 3-2 ante los Rayados de Monterrey. Como visitante, el San Luis tomó ventaja con goles de Moreno, quien en el minuto 28 abrió la tanteador a servicio del uruguayo Marcelo Guerrero, y en el 54 anotó al enviar tras un pase de Israel Martínez. Monterrey, que despidió a su técnico, empató con goles de Luis Pérez y Carlos Ochoa, pero en el 84 el argentino Eduardo Coudet dio la victoria al San Luis.

El venezolano Giancarlo Maldonado mantuvo su paso goleador al convertir su décimo tanto

EL TORNEO



Jaguars de Chiapas, Oscar Francisco Razo (izqda.), Luis Moreira (2 izqda.) y Jesús Gutiérrez (dcha.), durante el partido correspondiente a la

en el torneo para el triunfo del Atlante 2-0 sobre Toluca. En el minuto 66, Christian Bermúdez dio un pase a Maldonado, quien entró al área por la derecha y con un tiro cruzado al ángulo venció al arquero argentino Hernán Cristante, quien salió mal en el minuto 80 y recibió un autogol del defensa paraguayo Paulo Da Silva. El primer tiempo fue enredado en la media cancha, el segundo tuvo a dos equipos más activos en ofensiva, pero Toluca careció de puntería a diferencia del Atlante que con su éxito mantuvo su invicto con seis triunfos y cuatro empates. Los Tuzos de Pachuca anotaron -gol del argentino Daniel Alvarez- sobre el final y

sacaron un empate 1-1 con el Necaxa. Como visitante, Necaxa salió adelante con un gol del brasileño Fabiano Pereira (minuto 64), pero los locatarios rescataron un empate en una jugada de tiro de esquina en la que Rafael Márquez Lugo le puso el servicio a Alvarez para convertir. Pachuca llegó a 16 puntos y conservó el segundo lugar de su grupo, mientras el Necaxa con 13, continuó en el penúltimo lugar de su zona. Los Tecos del recién estrenado técnico argentino César Luis Menotti, vencieron 3-2 al Morelia, y los Pumas de la UNAM le ganaron 3-2 al Atlas.

ALEMANIA REPITE CAMPEONATO MUNDIAL

● Redacción de **CRÓNICAS**

Alemania revalidó su título de campeón Mundial de Fútbol Femenino (que ganó por primera vez en Estados Unidos en el 2003), tras vencer a Brasil en la final por 2-0 y acabar con los sueños del equipo brasileiro.

La delantera brasilera Marta, máxima goleadora del campeonato, con 7 tantos en seis encuentros, llegó a tener en sus zapatos la salvación de su equipo con un penal en el minuto 64 que fue parado por la portera alemana, en una noche en la que la brillantez individual del equipo de Brasil no pudo con la consistente organización de las europeas.

El partido comenzó con un juego bastante abierto y muy parejo con ocasiones para ambos equipos, aunque pasados los primeros veinte minutos las embestidas de Brasil fueron cada vez más constantes, hasta casi convertir cuando al minuto 24 un tiro se estrelló en el poste derecho alemán. Se sucedieron varios intentos de llegar a la portería contraria por parte de ambos equipos pero cerraron el primer tiempo con un 0-0. Tras el descanso, Alemania comenzó la segunda parte con más potencia y contundencia. Su recobrada lucidez sobre el campo y la solidez de su juego permitieron a Prinz marcar el 1-0 para Alemania

al minuto 52, lo que encendió el ritmo del encuentro.

En las jugadas siguientes se sucedieron varios intentos frustrados de Brasil por romper la organizada defensa europea, hasta que un penal a favor de las sudamericanas puso a su alcance el empate. Pero Marta no consiguió aprovechar la ocasión (minuto 64) y su tiro fue interceptado por Angerer. Brasil no se vino abajo, y en un derroche de energía, no permitió a la selección alemana ni consolidar el encuentro ni respirar un solo momento entre ataque y ataque. Sólo cuatro minutos después del penal, una nueva intervención de Angerer logró mantener a cero la meta alemana. Las brasileras no dejaron de atacar con repetidas llegadas, ahogadas una y otra vez por la defensa europea, incluida una jugada espectacular de Cristiane que en el minuto 77 llegó a escapar del acoso de tres defensas. Los sueños de las brasileras se esfumaron definitivamente, bajo la luna del estadio de Hongkou, cuando Laudehr marcó de cabeza el 2-0 para su equipo en el minuto 86.

Mientras Alemania consiguió nuevamente el campeonato, Brasil, la única selección sudamericana que ha participado en todos los Mundiales Femeninos hasta la fecha, se fue de China con la cabeza alta, llegando a su primera final y culminando la mejor participación de su historia.



SHANGHAI (CHINA). La brasileña Elaine (centro) se disputa el balón con las alemanas Martina Mueller (izqda.) y Sandra Smisek (dcha.) durante la final del Mundial de Fútbol Femenino que enfrentó a ambas selecciones en Shanghai, China. EFE/Sdrjan Suki

UNA ALTERNATIVA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Representantes de América Latina y el Caribe coincidieron en un seminario en San Salvador en que los biocombustibles son la mejor alternativa para frenar la dependencia del petróleo, reducir los gastos de energía, generar empleos rurales y aumentar la producción agrícola.

Redacción de CRÓNICAS

El Segundo Seminario Latinoamericano y del Caribe de Biocombustibles, en el que participan delegados de 26 países, fue realizado en un hotel de San Salvador e inaugurado por los ministros de Economía y Agricultura de El Salvador, Yolanda de Gavidia y Mario Salaverría, respectivamente. El director General del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA), Chelston Brathwaite, y el secretario ejecutivo de la Organización Latinoamericana de Energía (OLADE), Álvaro Ríos, también participaron en la ceremonia.

El director del IICA manifestó que con los precios del petróleo y su tendencia al alza "será cada vez más difícil cubrir la demanda mundial", sostenible por 40 años más. Brathwaite, de Barbados, dijo que ya se registran problemas medioambientales por el calentamiento global, causado en gran parte por el incremento de gases provenientes del consumo de gasolina y diesel. "Muchos países que no tienen petróleo deben gastar parte importante de su presupuesto en importar combustibles fósiles cuando existe el potencial de producir en sus propios países, a través de transformar biomasa, biocombustibles a partir de cultivos como caña de azúcar, palma africana, soja, higuero y otros".



SAN SALVADOR (EL SALVADOR). Un trabajador de una gasolinera suministra combustible a un automóvil en la capital de El Salvador, donde se realizó el Segundo Seminario Latinoamericano y del Caribe de Biocombustibles en el que participan delegados de 26 países de América Latina y el Caribe, los cuales coincidieron en que los biocombustibles son la mejor alternativa para frenar la dependencia del petróleo y reducir los gastos de energía. EFE/Alexander Peña

Estoy orgullosa de mis padres de cuatro puntos.

Se ha comprobado que el aprovechamiento de los niños es mayor cuando sus padres: 1 visitan 2 participan 3 cooperan 4 comparten con la escuela de sus hijos.

Seamos padres de cuatro puntos.

Llama y pregunta de qué manera puedes aportar con tu tiempo. Hay sobre 100 maneras de saber más y hacer más. Llama al 800-307-4782 o visita pta.org.

El ministro de Agricultura de El Salvador, señaló que el tema es de interés mundial, pues la crisis por los altos precios del petróleo "ha hecho que todos nos pongamos a trabajar en la búsqueda de alternativas renovables". Explicó que, según la petrolera Exxon Mobil, en la actualidad la demanda mundial de petróleo es de 120 millones de barriles por día, y que se si mantiene el ritmo de crecimiento actual, llegará a 170 millones de barriles diarios en el 2020. El ministro dijo que para cubrir esa demanda se necesitaría una producción de petróleo "equivalente a diez Arabias Sauditas", mientras existe "una clara tendencia decreciente" al uso de otros recursos, como el carbón y el gas natural. A su vez, el jerarca salvadoreño indicó que la energía procedente de la biomasa registra una demanda de tendencia creciente y que la producción de combustibles líquidos a partir de productos agrícolas es una oportunidad para la agricultura.

El director del IICA manifestó que en los trópicos "tienen los recursos naturales y la tecnología para producir combustibles

alternativos, pero lo que falta en muchos casos es el capital, que tienen los países desarrollados". Brathwaite dijo que "estamos en el inicio de una nueva dimensión económica y política mundial, que puede permitir el flujo de mucho capital del norte hacia el sur para el desarrollo del biodiesel", así como el suministro de combustible a la inversa.

Sobre el riesgo que corre la seguridad alimentaria mundial por la producción de energía renovable, el director del IICA señaló que el equilibrio depende de las políticas y estrategias que adopten los gobiernos de cada país.

Según el IICA y OLADE, los objetivos del encuentro, son la búsqueda de producción de combustibles alternativos al petróleo, la generación de empleos rurales, el aumento de la producción agrícola, la atracción de mayor inversión y mejorar el medio ambiente.

El Primer Seminario Latinoamericano y del Caribe de Biocombustibles se celebró en Brasil, en el 2006. ●

AHMADINEYAD DEFIENDE SU POSTURA EN LA ONU

El presidente de Irán, Mahmud Ahmadineyad, dijo que su país “da por cerrado” el conflicto político generado por las ambiciones nucleares iraníes, afirmando que es solo un asunto “ordinario” del Organismo Internacional de la Energía Atómica (OIEA).

● Redacción de CRÓNICAS

“El aspecto político de este asunto, en nuestra opinión, ya está cerrado. Se ha convertido en un asunto de rutina ordinaria de la OIEA”, explicó el gobernante iraní durante su intervención ante el pleno de la 62 Asamblea General de la Organización de Naciones Unidas (ONU). “Todas las actividades nucleares realizadas han sido completamente pacíficas y transparentes”, al tiempo que aseguró que su país “siempre ha estado y estará preparado para mantener conversaciones constructivas con todas las partes”.

El presidente iraní ofreció la colaboración de su país, “al contrario que las potencias monopolísticas”, a otros miembros del OIEA para compartir su experiencia en forma de programas educativos.

Irán y el OIEA acordaron en agosto pasado un “plan marco” para aclarar cuestiones pasadas del programa nuclear iraní hasta finales de año. El plan nuclear ha sido criticado por Estados



NUEVA YORK (EE.UU.). El presidente de Irán, Mahmoud Ahmadinejad, interviene en el Debate General de la 62 sesión de la Asamblea General de Naciones Unidas, en la sede de esta organización en Nueva York. EFE/Justin Lane

Unidos, Alemania, Francia y Reino Unido, porque creen que puede ser utilizado por Irán para ganar tiempo y desarrollar sus investigaciones nucleares.

En su intervención, el mandatario acusó a “ciertas grandes potencias” de privar a su país de su derecho a desarrollar las fuentes energéticas que quiera, así como de aplicarle sanciones “ilegales” y la “ley del miedo” en Irán y el resto del mundo. Durante

su extenso discurso, Ahmadineyad también dedicó mucho tiempo a atacar al “régimen sionista” y a Estados Unidos por su actitud hacia el pueblo palestino, “víctimas de una ocupación que dura ya más de 60 años”. Criticó igualmente la ocupación estadounidense de Irak y aseguró que “la era de la oscuridad acabará, los prisioneros volverán a sus casas, los territorios ocupados serán liberados, Palestina e Irak serán liberados de la dominación de los ocupantes, y la gente de América y Europa será libre de la presión ejercida por los sionistas”, dijo el presidente iraní.

Entre sus reflexiones ante los 192 países de la ONU, Ahmadineyad propuso crear “un nuevo orden mundial” en el que los principios básicos comunes sean “el monoteísmo, la justicia y la compasión hacia los humanos”, pilares en que cree que habría de sustentarse Naciones Unidas. ●

ROSAURA SEGURA
Immigration Services, Inc.
Servicios de Inmigración

154 Main St. (707) 963-5851
St. Helena, CA 94574 Fax (707) 963-0933

SegImm@sbcglobal.net

SE VENDE
¡¡¡COMO NUEVA!!!

Ford Ranger Pickup 1993.

Muy linda.
Escucho ofertas.

Llamar al 707-320-8972

CHARLY HUESOS

SR. HUESOS, Ud. TIENE LA ENFERMEDAD DEL SIGLO...

POR FURNIER

HUMO EN LOS PULMONES, CHATARRA EN EL ESTÓMAGO Y AIRE EN LA CABEZA...

Puedes seguir mi vida en mi blog: WWW.CHARLYHUESOS.BLOGSPOT.COM

COMERCIO JUSTO

UNA MANO A LOS DE ABAJO

● Luis Orozco

“Fair Trade” (Comercio Justo), es una organización sin fines de lucro creada para ayudar a los agricultores de baja escala a obtener un mayor salario por su trabajo y mejores precios por sus productos. Como muchos sabemos, los agricultores se encargan del trabajo duro en la producción de toda clase de alimentos, a pesar de eso son los que regularmente reciben las cantidades más pequeñas de dinero, especialmente los más aislados.

Fair Trade juega un papel importante en el desarrollo económico y personal de agricultores de muchos países. Esta organización se encarga de que los importadores compren sus productos directamente de los grupos de agricultores que pertenecen a Fair Trade, de esta manera eliminan el uso de intermediarios.

Los grupos de agricultores pertenecientes a Fair

Trade están organizados a manera de cooperativas donde rige la democracia. Los grupos dueños de más de cinco hectáreas no tienen derecho de pertenecer a Fair Trade, esto debido a que la organización ayuda principalmente a los más necesitados y sólo permite a los pequeños agricultores entrar en el sistema.

Antes de que los grupos sean certificados requieren una inspección y deben comprometerse a cumplir con ciertas normas como: evaluaciones de impacto ambiental. Uso apropiado de productos químicos y la prohibición de modificaciones genéticas. Según Fair Trade, alrededor de 600,000 grupos en 32 países se benefician al vender su café, té, y otros productos por medio de dicha organización.

Una vez aprobados, estos grupos deben cumplir con los siguientes normas: Las producciones forestales en campos vírgenes son prohibidos. Las áreas ya cultivadas deben regenerarse con flora y fauna natural a manera de promover la



que Fair Trade paga a las cooperativas. Conviene indicar que de cualquier manera los agricultores reciben buenas ganancias debido a que Fair Trade aplica un precio mínimo a los productos como el café, por ejemplo, el llamado “Washed Arabica,” de la más alta calidad, cuesta un dólar con 21 centavos la libra en México, África, Asia y América Central, más 20 centavos en cafés certificados como orgánicos. Por su parte, los importadores pagan un bono de 10 centavos extras a las cooperativas, cierto bono es usado en el desarrollo de proyectos como becas escolares y prestamos con bajos intereses. La organización encargada de certificar los productos en Estados Unidos es Transfair USA y permite a las compañías estadounidenses usar la etiqueta de Fair Trade en los productos que cumplen estrictamente las normas necesarias. Sin embargo, Transfair no controla el precio de ningún producto perteneciente a Fair Trade, tampoco garantiza que su producción fue orgánica.

Una empresa con una enorme contribución para Fair Trade es, sin dudas, Starbucks, durante los últimos 6 años compró alrededor de 38 millones de libras de café por medio de Fair Trade.

En resumidas cuentas, lo más importante de todo lo mencionado es saber que los más necesitados al paso del tiempo reciben más apoyo y no están solos. Todos debemos contribuir con el desarrollo de la clase baja global, que mejor manera que consumiendo esta clase de productos de alta calidad que están a nuestro alcance.

¡Hay que dar esperanza como lo dice el testimonio de uno de ellos! “Fair Trade es la solución. Nos ha dado la oportunidad de pagar buenos sueldos a nuestros agricultores. Aquellos que no pertenecen a Fair Trade deberían participar. Para nosotros es una gran oportunidad, nos da esperanza!” dijo Benjamín Cholotío, manager de la Cooperativa de Café “La Voz” en Guatemala. ●

diversificación en la agricultura. Los productores deben hacer un uso correcto de los productos químicos. Es prohibido rociar producciones cerca de áreas residenciales, ríos y otros recursos acuíferos de volumen significativo.

Todo grupo que viola las reglas es removido de la lista. Todas estas reglas contribuyen a que los productos certificados por Fair Trade como café, té, cacao, chocolate, fruta fresca, azúcar, arroz, y vainilla, sean excepcionales; todos ellos ya están disponibles en Estados Unidos y reconocidos por su etiqueta azul y verde. Productos artesanales no han sido aprobados aún, probablemente la serán en los próximos años.

Al igual que en otros negocios, las cooperativas de agricultores deducen los costos de operación, gastos administrativos, nuevas inversiones y el costo de otros programas, antes de determinar las ganancias. Debido a dichos gastos, los trabajadores no reciben la misma suma de dinero



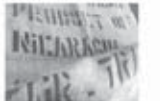
978 B Kaiser Rd.
Napa, CA 94558
(Cerca del DMV)
Teléfono (707) 224-7434
1-800-788-0431

Paupaiz Fine Coffees Procesadora de Café
Procesamos Más de 25 Variedades de Café Cultivados Alrededor del Mundo
¡Mejores Precios en Cafés de la Más Alta Calidad!
Pruebe Nuestros Nuevos Cafés de Fair Trade



Costa Rica
RESERVA LLANO BONITO

\$ 5.00 / .5 lb.
\$ 9.95 / 1 lb.



Nicaragua
SABOR DE SEGOVIA

Prepare Nuestro Café en el Portátil “French Press”

Muestre o mencione este anuncio en cualquiera de sus compras en Paupaiz y obtenga
10% de Descuento
Oferta termina: 10/31/07



Bonjour
“Hugo”
French Press
\$9.25

De Esta Manera:
1. Añada café
2. Agua caliente
3. Coloque la tapa
4. Espere 4 minutos
5. Sirvalo y disfrútelo
¡Fácil de Usar y Proporciona más Frescura y Sabor!

¡Mira!

Es un *rectángulo* grande!

Busquemos más en este periódico.

Al hablar con su hijo, usted construye su vocabulario. Transforma un momento cotidiano en uno de enseñanza. Para más consejos útiles, visite bornlearning.org




Viticultura

Enología

PROFESIONAL

Suscríbese e infórmese del mundo del vino y la viña. Declarada la revista de referencia en el sector por la Organización Mundial de la Viña y el Vino.

Llame al (707) 363 3021, o pida la suscripción por fax al (707) 253 1020 o vía email a charlyicr@earthlink.net

RBD

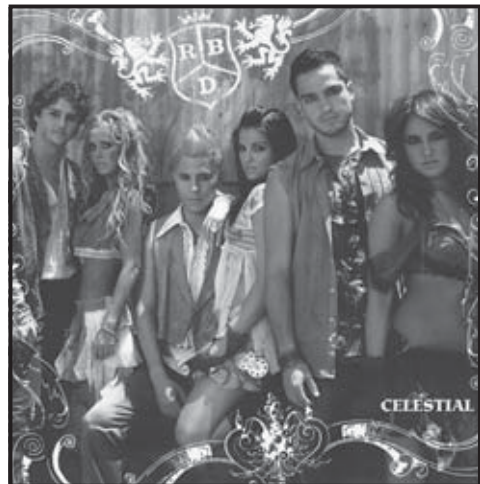
UN ÁLBUM CELESTIAL

El grupo no sólo alcanzó récords de ventas y éxitos a nivel internacional, sino que además, ha constituido un fenómeno cultural y social entre los jóvenes de varios países.

● Redacción de CRÓNICAS

RBD cerró el 2006 y conformó un 2007 lleno de éxitos, conquistando no sólo Estados Unidos y México sino territorios como Centro América, España, el Caribe y Sur América que también cayeron en una especie de rebelde-manía.

El grupo fue incluido en la Lista Anual de las Palabras Más Buscadas en el 2006 de Google.com apareciendo "Rebelde" en la



posición #8 de los vocablos más solicitados durante ese año. Y es que RBD, integrado por Anahi, Dulce, Maite, Christian, Christopher y Alfonso, fue creado gracias al éxito de la telenovela mexicana "Rebelde", producida por la cadena Televisa.

El grupo continúa logrando éxitos con su álbum Celestial, producido por Carlos Lara y Armando Ávila. El trabajo que contiene 12 temas originales incluye el exitoso sencillo "Ser o Parecer". Este es el tercer álbum de

estudio del afamado grupo mexicano que desde su salida ha roto varios records de ventas. En dos años, RBD ha vendido en Latinoamérica y Estados Unidos más de 5 millones de álbumes. En el 2007, el grupo rompió récords de ventas al permanecer número 1 por varias semanas consecutivas, según lo informado el sistema de monitoreo SoundScan.

El fenómeno musical RBD, alcanzó en su momento, el primer lugar en el listado de Hot

Latin Tracks de la revista especializada Billboard con su tema "Ser o Parecer". Aún cuando RBD ha tenido múltiples éxitos radiales desde su formación, ésta es la primera vez que un tema del grupo alcanzó el primer lugar en el listado de Hot Latin Tracks. "Ser o Parecer", original de Armando Ávila, es el primer sencillo del álbum "Celestial", y ocupó el primer lugar en la radio de otros países como Chile y México.

Próximos Shows de RBD

Octubre

- 04 - Toyota Center (Houston, Texas).
- 05 - ATT Center (San Antonio, Texas).
- 12 - Us Airways (Phoenix, Arizona).
- 13 - Tennis Center (Indian Wells, California).
- 14 - Arco Arena (Sacramento, California).
- 19 - HP Pavillion (San José, California).
- 21 - Savemart Center (Fresno, California).
- 26 - Home Depot Center (Los Angeles, California).
- 27 - San Diego Arena (San Diego, California).

Noviembre

- 01 - Figali Convention Center (Panamá).
- 03 - Estadio Dennis Martínez (Nicaragua).
- 04 - Estadio Ricardo Saprissa (Costa Rica).
- 09 - Nokia Theater (Dallas, Texas).
- 10 - Airlines Arena (Miami, Florida).



Radio Música

M a g a z i n e

Revista dedicada al mundo de la música y las comunicaciones con más de 8 años en el mercado internacional.

Visítenos en www.radiomusicamagazine.com



Cursos vía internet de:

Periodismo - Locución - Programación

Gerencia en Medios de Comunicación

Tenemos 9 años de experiencia en la enseñanza a distancia vía internet * Somos parte de ICR.

Por más información comunicarse al tel. (707) 363 3021 o al email charlyicr@hotmail.com



United Farm Workers



UNITED FARM WORKERS • LATINOS UNIDOS DEL VALLE DE NAPA Y SOLANO
PODER POPULAR • CLUB HISPANO AMERICANO • CLUB STUDENTS
ROMPIENDO BARRERAS • NAPA VALLEY COLLEGE BALLET FOLKLÓRICO Y
EL CLUB MERENQUE
LE INVITAN A NUESTRA REUNIÓN Y MANIFESTACIÓN

7 DE OCTUBRE DE 2007 DE 11:00 AM A 2:00 PM

¡Basta! ¡Exijimos nuestros derechos hoy!

- ¡Queremos paz HOY!
- ¡Queremos unir a nuestras familias HOY !
- ¡Queremos una reforma migratoria justa HOY!
- ¡Queremos Agjobs y el Acta de los sueños HOY!
- ¡Queremos que regresen nuestros soldados HOY!

Venga a nuestra
manifestación pacifista
con una playera blanca
y la bandera de los
Estados Unidos.

¡ESCUCHARÁ DIFERENTES TEMAS SOBRE SUS DERECHOS!

Nos reuniremos junto a la Iglesia San Juan en la calle Napa a las 10:30 am.

Para más información, llame a Marisa Loza al: (707) 226-1088 o a Héctor Olvera al: (707) 225-4793

AGRADECEMOS LA AYUDA DE LA MORENITA MARKET • TRES HERMANOS • CARMELITAS MARKET • LATINO MARKET • LA
PRIMA PIZZA • PUERTO VALLARTA RESTAURANTE • AZTECA RESTAURANTE Y CRONICAS NEWS PAPER

¡MUCHAS GRACIAS A TODOS LOS PARTICIPANTES!